



Instituto Lingüístico de Verano en México

Página principal > Familia zapoteca

Aclaraciones sobre el alfabeto zapoteco de San Juan Bautista Comaltepec



En esta página se da una explicación sencilla del alfabeto usado en varias publicaciones en la lengua zapoteca que se habla en Choapan, Oaxaca, incluyendo las publicaciones que se encuentran en este sitio de Internet.

Explicación del alfabeto

La mayoría de las letras con las cuales se escribe el idioma zapoteco son las mismas letras con las que se escribe el español, pero ha sido necesario añadir otras letras para simbolizar todos los sonidos del zapoteco.

Letras que son diferentes a las del español:

ë	bë	mariposa
ž	že	grande
x	xopa	seis

Combinaciones de letras:

dy	dyila	comal
dz	dzen	humo

Otro:

'	bao'	carbón
---	------	--------

Note cómo se escriben las siguientes dos palabras para no confundirlas, ya que se escriben con las mismas consonantes y vocales.

biu' mes, luna **biu** gallina

The San Juan Bautista Comaltepec Zapotec Alphabet



This page gives a simple explanation of the alphabet used in SIL publications in Choapan Zapotec.

Explanation of the alphabet

Most of the letters used to write this Zapotec language are similar to those used to write Spanish, but there are also six other letters that are necessary to represent all the sounds in Zapotec.

Letters that are different from Spanish:

é	bé	mariposa (butterfly)
ž	že	grande (big)
x	xopa	seis (six)

Letter combinations:

dy	dyila	comal (griddle)
dz	dzen	humo (smoke)

Other:

'	bao'	carbón (charcoal)
---	------	-------------------

Note how the following words are written, in order to distinguish them from others which are written with the same consonants and vowels.

biu'	mes, luna (month, moon)	biu	gallina (chicken)
------	----------------------------	-----	----------------------